



Erasmus+

**Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na mobilitu zamestnancov na výučbu v rámci
Programu Erasmus+**

č. 34934-MOB-00030/STA/PRAHA/2019/2020

medzi

1. Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne

SK TRENCIN01

Študentská 2, 911 50 Trenčín

ďalej len "inštitúcia", ktorú za účelom podpisu zmluvy zastupuje *Doc. Ing. Jozef Habánik, PhD.* - rektor na jednej strane,

a

2. doc. Ing. Vladimíra KRMELOVÁ, Ph.D.

Účastník s:

finančnou podporou z fondov EÚ ☒

nulovým grantom z fondov EÚ ☐

finančnou podporou z fondov EÚ kombinovanou s obdobím s

nulovým grantom z EÚ ☐

Finančná podpora zahŕňa:

podporu na špeciálne potreby ☐

ďalej len "účastník" na strane druhej, sa dohodli na nižšie uvedených osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy:

Príloha I

Program mobility – výučba

Príloha II

Všeobecné podmienky

Podmienky stanovené v Osobitných podmienkach majú prednosť pred podmienkami stanovenými v prílohách.

OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK 1 - PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne finančnú podporu účastníkovi na realizáciu mobility na výučbu v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančnou podporou vo výške stanovenej v článku 3.1 a zaväzuje sa realizovať mobilitu na výučbu v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma zmluvnými stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

ČLÁNOK 2 - PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Mobilita môže začať najskôr dňa **13.01.2020** a skončiť najneskôr dňa **17.01.2020**. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii a koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii. Dni cesty sa nezarátavajú do obdobia mobility.
- 2.3 Účastníkovi je pridelená podpora z Erasmus+ fondov EÚ na 5 dní aktivity a počet dní musí zodpovedať dĺžke trvania mobility.
- 2.4 Celková dĺžka mobility nesmie trvať dlhšie ako 2 mesiace, pričom minimálny počet dní na mobilitu je stanovený na 2 po sebe nasledujúce dni. Účastník musí odučiť minimálne 8 hodín výučby za týždeň.
Účastník musí odučiť celkovo 10 hodín za 5 dní.
- 2.5 Účastník môže požiadať o predĺženie trvania mobility v súlade s podmienkou stanovenou v článku 2.4. V prípade, že inštitúcia súhlasí s predĺžením trvania mobility, k zmluve musí byť vystavený dodatok.
- 2.6 Na potvrdení o účasti musí byť uvedený dátum začiatku a konca mobility.

ČLÁNOK 3 - FINANČNÝ PRÍSPEVOK

- 3.1 Účastníkovi je pridelená finančná podpora na individuálnu podporu vo výške EUR a EUR na cestu. Celkový grant účastníka mobility je EUR. Výška individuálnej podpory je 105 EUR na deň.
Výška finančnej podpory na mobilitu je určená vynásobením počtu dní mobility stanovených v článku 2.3. sadzbou na individuálnu podporu platnú na deň pre prijímajúcu krajinu a pripočítaním príspevku na cestu.
- 3.2 Preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami, musí byť založené na podporných dokumentoch predložených účastníkom.
- 3.3 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie nákladov už financovaných zo zdrojov Európskej únie.
- 3.4 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.3, finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania.
- 3.5 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy. Avšak vrátenie grantu sa nesmie požadovať v prípade, ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilitné aktivity, ako je to popísané v prílohe 1, z dôvodu vyššej moci. Vysielajúca organizácia musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

ČLÁNOK 4 - PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami a najneskôr do začiatku mobility bude účastníkovi mobility poskytnutá splátka vo výške 100% zo sumy stanovenej v článku 3.

OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK 1 - PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne finančnú podporu účastníkovi na realizáciu mobility na výučbu v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančnou podporou vo výške stanovenej v článku 3.1 a zaväzuje sa realizovať mobilitu na výučbu v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma zmluvnými stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

ČLÁNOK 2 - PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Mobilita môže začať najskôr dňa **13.01.2019** a skončiť najneskôr dňa **17.01.2019**, Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii a koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii. Dni cesty sa nezarátavajú do obdobia mobility.
- 2.3 Účastníkovi je pridelená podpora z Erasmus+ fondov EÚ na **5 dní** aktivity a počet dní musí zodpovedať dĺžke trvania mobility.
- 2.4 Celková dĺžka mobility nesmie trvať dlhšie ako 2 mesiace, pričom minimálny počet dní na mobilitu je stanovený na 2 po sebe nasledujúce dni. Účastník musí odučiť minimálne 8 hodín výučby za týždeň.
Účastník musí odučiť celkovo **10 hodín** za **5 dní**.
- 2.5 Účastník môže požiadať o predĺženie trvania mobility v súlade s podmienkou stanovenou v článku 2.4. V prípade, že inštitúcia súhlasí s predĺžením trvania mobility, k zmluve musí byť vystavený dodatok.
- 2.6 Na potvrdení o účasti musí byť uvedený dátum začiatku a konca mobility.

ČLÁNOK 3 - FINANČNÝ PRÍSPEVOK

- 3.1 Účastníkovi je pridelená finančná podpora na individuálnu podporu vo výške **525 EUR a 180 EUR** na cestu. Celkový grant účastníka mobility je **705 EUR**. Výška individuálnej podpory je 105 EUR na deň.
Výška finančnej podpory na mobilitu je určená vynásobením počtu dní mobility stanovených v článku 2.3. sadzbou na individuálnu podporu platnú na deň pre prijímajúcu krajinu a pripočítaním príspevku na cestu.
- 3.2 Preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami, musí byť založené na podporných dokumentoch predložených účastníkom.
- 3.3 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie nákladov už financovaných zo zdrojov Európskej únie.
- 3.4 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.3, finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania.
- 3.5 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy. Avšak vrátenie grantu sa nesmie požadovať v prípade, ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilitné aktivity, ako je to popísané v prílohe I, z dôvodu vyššej moci. Vysielajúca organizácia musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

ČLÁNOK 4 - PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami a najneskôr do začiatku mobility bude účastníkovi mobility poskytnutá splátka vo výške 100% zo sumy stanovenej v článku 3.

- 4.2 Ak je platba uvedená v článku 4.1 nižšia ako 100 % z celkovej výšky grantu, podanie on-line správy sa považuje za žiadosť o vyplatenie doplatku. Inštitúcia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.
- 4.3 Účastník musí predložiť dôkaz o skutočnom dátume začiatku a konca mobility na základe potvrdenia o účasti poskytnutého prijímajúcou organizáciou.

ČLÁNOK 5 – SPRÁVA EU SURVEY

- 5.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie.
- 5.2 Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodá správu on-line cez EU Survey, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.

ČLÁNOK 6 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 6.1 Zmluva o poskytnutí finančnej podpory sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.
- 6.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

PODPISY

Za účastníka

Za inštitúciu

doc. Ing. Vladimíra Krmelová, Ph.D.
Účastník mobility Erasmus+

doc. Ing. Jozef Habánik, PhD.
Rektor TnUAD v Trenčíne

Príloha II

VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje druhú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra Slovenskej republiky a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená, pokiaľ sa z vysielajúcou inštitúciou nedohodol inak.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania

povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility ako je uvedené v článku 2.2 tejto zmluvy. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou organizáciou.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej

organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audity

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility a riadneho plnenia podmienok zmluvy.

povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility ako je uvedené v článku 2.2 tejto zmluvy. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audity

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility a riadneho plnenia podmienok zmluvy.



PROGRAM MOBILITY – VÝUČBA¹

Plánované obdobie výučby: od **13/01/2020** do **17/01/2020**

Trvanie mobility (v dňoch) okrem dní na cestu: **5**

Vyučujúci zamestnanec

Priezvisko	KRMELOVÁ	Meno	Vladimíra
Kategória zamestnanca ²	Intermediate	Štátna príslušnosť ³	SK
Pohlavie [Muž/Žena/Neurčité]	Žena	Akademický rok	2019/2020
E-mail			

Vysielajúca inštitúcia/podnik⁴

Názov	Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne		
Erasmus kód ⁵ (ak je to relevantné)	SK TRENCIN01	Fakulta/Katedra	Fakulta priemyselných technológií v Púchove
Adresa	Študentská 2 911 50 Trenčín	Štát/ Kód štátu ⁶	Slovenská republika/ SK
Meno kontaktnej osoby a pozícia		E-mail / tel.č. kontaktnej osoby	
		Veľkosť podniku (ak je to relevantné)	☐ <250 zamestnancov ☒ 250 zamestnancov

Prijímajúca inštitúcia

Názov	Česká zemědělská univerzita v Praze	Fakulta/Katedra	Technická fakulta
Erasmus kód (ak je to relevantné)	CZ PRAHA02		
Adresa	Kamýcká 129 21 Praha Suchdol	Štát/ Kód štátu	CZ
Meno kontaktnej osoby a pozícia		E-mail / tel.č. kontaktnej osoby	

Pokyny vid' v poznámkach na str. 3.



Časť na vyplnenie PRED MOBILITOU

I. NÁVRH PROGRAMU MOBILITY

Hlavný odbor⁷: 0710 Engineering and Engineering Trades, not further defined (06.0. – 5, 52, 520)

Úroveň (vyberte hlavnú úroveň): vyššie odborné štúdium - skrátené postsekundárne vzdelávanie (EKR úroveň 5) ☐; Bakalárske štúdium alebo ekvivalent prvostupňového vzdelávania (EKR úroveň 6) ☐; Magisterské štúdium alebo ekvivalent druhostupňového vzdelávania (EKR úroveň 7) ☐; Doktorandské štúdium alebo ekvivalent treťostupňového vzdelávania (EKR úroveň 8) ☒

Počet študentov na prijímajúcej inštitúcii, ktorí budú profitovať z programu výučby: **8**

Počet vyučovacích hodín⁸: **10**

Jazyk výučby: **Český**

Celkové ciele mobility:

Zoznámiť poslucháčov s plnivami na báze celulózy a ich aplikáciou v kompozitných materiáloch. Výber plnív a fyzikálne metódy (termické a optické) hodnotenia štruktúry plnív na báze celulózy. Aplikácia plnív na báze celulózy v kompozitných zmesiach realizovaných na ČZU. Prehĺbenie spolupráce s ČZU, naviazanie nových kontaktov. Rozšírenie poznatkovej úrovne poslucháčov.

Pridaná hodnota mobility (v súvislosti so stratégiami modernizácie a internacionalizácie zapojených inštitúcií):

Nové poznatky a ich využitie vo výukovom procese. Vzájomné využitie laboratórnej techniky, najmä na hodnotenie plnív na báze celulózy. Nové poznatky z praxe, rozšírenie vedného odboru.

Obsah programu výučby:

Prírodné plniká – charakterizácia, rozdelenie. Celulóza. Metódy hodnotenia prírodných plnív. Termogravimetria a REM mikroskopia. Príprava kompozitov plnených plnivami na báze celulózy. Príklady aplikácii prírodných plnív v kompozitoch.

Očakávané výsledky a dopad (napr. profesionálny rast vyučujúceho zamestnanca a študentov oboch inštitúcií):

Prehĺbenie spolupráce s ČZU v oblasti podávania medzinárodných projektov. Vzájomné využitie prístrojového vybavenia. Aplikácia vybraných prírodných plnív na báze celulózy v kompozitných zmesiach realizovaných na ČZU. Spoločné výstupy vo



Erasmus+

Sektor vysokoškolského
vzdelávania
Program mobility
Vladimíra Krmelová

forme publikácií. Nové poznatky z danej oblasti a ich využitie vo výukovom procese.

II. ZÁVÄZOK TROCH STRÁN

Podpisom⁷ tohto dokumentu učiteľ, vysielajúca inštitúcia/podnik a prijímajúca inštitúcia potvrdzujú, že schvaľujú navrhovaný program mobility.

Vysielajúca inštitúcia vysokoškolského vzdelávania podporuje mobilitu zamestnanca v rámci svojej stratégie modernizácie a internacionalizácie a uznáva ju ako súčasť pri hodnotení a posudzovaní učiteľa.

Učiteľ odovzdá svoje skúsenosti, predovšetkým ich dopad na jeho profesionálny rozvoj a na vysielajúcu inštitúciu vysokoškolského vzdelávania, ako zdroj inšpirácie pre ostatných.

Učiteľ a prijímajúca inštitúcia oznámia vysielajúcej inštitúcii/podniku akýkoľvek problém alebo zmeny týkajúce sa navrhovaného programu mobility alebo trvania mobility.

Učiteľ

Meno a priezvisko: doc. Ing. Vladimíra Krmelová, PhD.

Podpis: _____

Vysielajúca inštitúcia/podnik

Meno a priezvisko zodpovednej osoby:

prof. Ing. Ján Vavro, PhD.,

prodekan pre rozvoj a zahraničné vzťahy

Podpis: _____

Prijímajúca inštitúcia

Meno a priezvisko zodpovednej osoby:

prof. Ing. David Herák, Ph.D.

prodekan pro mezinárodní vztahy

Podpis: _____

¹ **Kategória zamestnanca:** Junior (priemerne < 10 rokov praxe), Intermediate (priemerne > 10 a < 20 rokov praxe) alebo Senior (priemerne > 20 rokov praxe).

² **Štátna príslušnosť:** Štát, do ktorého účastník administratívne patrí a ktorý vydáva jeho občiansky preukaz a/alebo cestovný pas.

³ **Veľkosť podniku:** podľa počtu zamestnancov podnik môže byť definovaný ako malý (1-50), stredný (51-250) alebo veľký (>251).

⁴ **Kód krajiny:** ISO 3166-2 kódy krajín sú k dispozícii na: <https://www.iso.org/obp/ui/#search>.

⁵ NACE kódy sú k dispozícii na

http://ec.europa.eu/eurostat/ramon/nomenclatures/index.cfm?TargetUrl=LST_NOM_DTL&StrNom=NACE_REV2&StrLanguageCode=EN

⁶ **ISCED-F 2013 search tool** dostupný na http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm, sa používa na vyhľadanie oblasti vzdelávania a odbornej prípravy ISCED 2013, v ktorej vyučujú.